



Univerzita Palackého  
v Olomouci

## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI PŘI ZAJIŠTĚNÍ VZDĚLÁVÁNÍ V PROGRAMU CELOŽIVOTNÍHO VZDĚLÁVÁNÍ

### Univerzita Palackého v Olomouci

Veřejná vysoká škola – režim existence dle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů se sídlem: Křížkovského 8, 771 47 Olomouc

IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

bankovní spojení: KB, a.s., pobočka Olomouc, [REDACTED]

zastoupená prof. Mgr. Jaroslavem Millerem, M.A., Ph.D. rektorem UP, (dále jen „UP“)

Osoba oprávněná jednat ve věcech realizace dohody za UP: [REDACTED]

prorektor pro zahraničí; tel.: [REDACTED]

a

### Galiawa Group

se sídlem v Shmala Street, Ankawa, Erbil, Írák

IČ: A8005496

Bankovní spojení: Bankovní účet [REDACTED] Měna: USD. IBAN: [REDACTED]

Benefiční banka: Albaraka Turk Participation Bank Erbil branch / Iraq, SWIFT: [REDACTED]

Zprostředkovatelská banka: Albaraka Turk Participation Bank Istanbul / Turkiye, SWIFT: [REDACTED]

zastoupená Bashdarem Mohammedem Sulaimanem, statutárním zástupcem (dále jen „GG“)

Osoba oprávněná jednat ve věcech realizace dohody za GG: [REDACTED]

Email adresa: [REDACTED]

uzavírají tuto Smlouvu o spolupráci při zajištění vzdělávání v programu celoživotního vzdělávání (dále jen „smlouva“) v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů:

### Preamble

1. Na základě Memoranda o spolupráci uzavřeného dne 5. února 2019 se smluvní strany zavázaly vytvořit a podporovat vzájemný vztah spolupráce s důrazem na rozvoj společných vzdělávacích a výzkumných aktivit v Erbilu v Severním Kurdistanu v Íráku.
2. V souladu s ujednáními výše uvedeného Memoranda o spolupráci smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu o spolupráci při zajištění vzdělávání v programu celoživotního vzdělávání Foundation year (dále jen „program CŽV“) a zavazují se spolupracovat na přípravě a realizaci tohoto programu CŽV.
3. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva nabude účinnosti pouze za podmínky, že Univerzita Palackého v Olomouci získá licenci kurdského Ministerstva vysokého školství a vědeckého výzkumu, k provozování a výuce akreditovaných studijních programů

### I. Předmět závazku

1. UP poskytuje v souladu s ustanovením § 60 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o vysokých školách“), vzdělávání v programech celoživotního vzdělávání. Průběh vzdělávání a ukončení vzdělávání v programu celoživotního vzdělávání se řídí [REDACTED]



ustanovením § 60 zákona o vysokých školách, Řádem celoživotního vzdělávání Univerzity Palackého v Olomouci (dále jen „Řád CŽV“), normami rektora, byly-li vydány, a vyhlášením programu celoživotního vzdělávání.

2. Předmětem závazku podle této smlouvy je spolupráce při zajištění účasti 430 účastníků (dále jen „účastníci“) v programu celoživotního vzdělávání. Účastníci CŽV nejsou studenty ve smyslu zákona o vysokých školách (§ 60 odst. 3).
3. Účastníci CŽV jsou oprávněni účastnit se na základě této smlouvy za úplaty programu celoživotního vzdělávání:  
Název programu CŽV: Foundation year.  
Jazyk programu CŽV: anglický.  
Zahájení programu CŽV: 1. 11. 2019.  
Ukončení programu CŽV: 31. 10. 2020.
4. UP se zavazuje za podmínek níže sjednaných zařadit účastníky CŽV do programu CŽV specifikovaného v odst. 3 tohoto článku smlouvy.
5. Program CŽV se uskuteční v prostorách Czech Academic City v Erbilu.

## II. Práva a povinnosti Galiawa Group

1. GG se zavazuje umožnit účastníkům účast v programu CŽV a poučit je o povinnosti seznámit se s příslušnými předpisy či normami upravujícími oblast CŽV, a tyto dokumenty dodržovat.
2. GG se zavazuje poučit účastníky o povinnosti řádně a včas plnit povinnosti účastníka stanovené vnitřními předpisy a normami UP, vztahující-li se na program CŽV nebo na provoz objektů, kde se uskutečňuje vzdělávání.
3. GG se zavazuje zajistit prostory s vybavením nezbytným k realizaci programů CŽV.
4. Pokud způsobí účastník CŽV v Erbilu majetkovou újmu UP, zavazuje se GG způsobenou škodu UP nahradit.
5. GG poučí účastníky o povinnosti dodržovat harmonogram programu CŽV a řádně se účastnit vzdělávání v programu CŽV.
6. GG poučí účastníky o právu využívat výlučně k účelu plnění této smlouvy knihovní fondy, zařízení a informační technologie UP alokované v místě realizace smlouvy (dále jen „zařízení“) v rozsahu stanoveném vnitřními předpisy a normami UP.
7. GG poučí účastníky o povinnosti dodržovat při užívání zařízení UP podle této smlouvy pravidla stanovená pro provoz těchto zařízení, požární předpisy a zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
8. GG poučí účastníky o povinnosti dbát pokynů, které jsou účastníkovi uděleny osobami pověřenými UP a které souvisí s plněním povinností stanovených touto smlouvou, obecně závaznými právními předpisy a vnitřními předpisy a normami UP a fakulty.
9. GG se zavazuje nejpozději do data zahájení programu CŽV předat pověřenému zaměstnanci UP seznam účastníků, který bude obsahovat všechny nezbytné osobní údaje, které jsou zapotřebí k registraci účastníků v Portálu CŽV (tj. jméno, příjmení, datum narození, bydliště, nejvyšší dosažené vzdělání, místo narození, občanství, pohlaví, emailovou adresu).
10. GG se zavazuje zajistit na své náklady všechny lektory anglického jazyka, kteří na základě metodiky UP budou vzdělávat účastníky programu CŽV Foundation year.
11. Pro pověřeného zaměstnance UP se společnost GG zavazuje poskytovat pohodlné a bezpečné ubytování v prostorách na adrese: Hadyab Street, Ankawa, Erbil, The Kurdistan region of Iraq, a přepravu z letiště na místo ubytování (včetně dopravy zpět na letiště) a mezi ubytováním a budovami Czech Academic City. Náklady na výše uvedené ubytování a přepravu nese výhradně společnost GG.



### III. Práva a povinnosti UP

1. UP se zavazuje zaevidovat účastníky do programu CŽV pověřeným zaměstnancem UP na základě seznamu účastníků, který GG pověřenému zaměstnanci UP poskytne. UP eviduje výsledky vzdělávání účastníků CŽV prostřednictvím studijního informačního systému.
2. UP se zavazuje poskytnout teoretické a metodické vedení vzdělávání v programu CŽV Foundation year, včetně zajištění kvalifikovaných lektorů a administrativního pracovníka pro zajištění administrace programu CŽV.
3. UP nezajišťuje účastníkům programu CŽV stravování a ubytování.
4. UP se zavazuje umožnit použití loga Univerzity Palackého v Olomouci na propagačních a vzdělávacích materiálech souvisejících s programem CŽV a v této souvislosti také na webových stránkách GG.
5. UP umožní účastníkům využívat knihovní fondy, zařízení a informační technologie alokované v místě realizace programu.
6. UP vystaví účastníkům po úspěšném absolvování programu CŽV osvědčení o absolvování programu CŽV.
7. UP si vyhrazuje právo vyloučit z účasti v programu CŽV účastníka, který:
  - a) svým chováním hrubě narušuje průběh vzdělávání v programu CŽV, např. se dopustí plagiátorství, podvodného jednání při ověřování výsledků CŽV, fyzického napadení zaměstnance UP, spáchání přestupku či trestného činu, kterým bude poškozena UP, spáchání výtržnosti či hrubé neslušnosti v průběhu vzdělávání atd.,
  - b) podstatně nebo opakovaně poruší povinnosti účastníka stanovené vnitřními předpisy nebo normami UP nebo fakulty,
  - c) nevykoná zkoušku (nebo jiný druh ověření dosažení výsledků vzdělávání).Tomuto účastníkovi nebude rovněž vydáno osvědčení o absolvování programu CŽV. Důvody k vyloučení účastníka CŽV z účasti v programu CŽV sdělí UP Galiawě Group, pokud o to požádá. Vyloučení účastníka z výše uvedených důvodů nezakládá Galiawě Group nárok požadovat vrácení poměrné části úhrady spojené s programem CŽV.

### IV. Úhrady spojené s programem CŽV, platební podmínky

1. Úhrada spojená s programem CŽV je v souladu s ustanovením § 2 odst. 2 zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, sjednána dohodou a činí 3.200,- USD (slovy třítisícdevět amerických dolarů) za jednoho účastníka.
2. GG se zavazuje zaplatit úhradu za program CŽV za všechny účastníky uvedené v čl. I. odst. 2 této smlouvy, tedy za 430 účastníků.
3. Na základě vzájemné dohody obou smluvních stran se zavazuje GG k úhradě poplatku za program CŽV v celkové výši 688.000,- USD (slovy: šestsetosmdesátosm tisíc amerických dolarů) v souladu s dohodnutým rozdělením celkové částky 1.376.000,- USD (slovy miliontřístasedmadesátšest tisíc) v poměru 50/50. První splátka musí být připsána na účet UP nejpozději do 30.9.2019 ve výši 230.000,- USD (slovy dvě stě třicet tisíc amerických dolarů), druhá splátka musí být připsána na účet UP nejpozději do 30.11.2019 ve výši 230.000,- USD (slovy dvě stě třicet tisíc amerických dolarů) a třetí splátka musí být připsána na účet UP nejpozději do 31.1.2020 ve výši 228.000,- USD (slovy dvě stě dvacet osm tisíc amerických dolarů).
4. Pro případ, že se vzdělávací akce, která je předmětem této smlouvy bude účastnit více než 430 účastníků, pak za každého dalšího účastníka nad počet 430 je GG povinna odvést 1.500,- USD (slovy tisíc pětset amerických dolarů) na účet UP nejpozději do 30. 11. 2019.



5. Pro případ, že počet účastníků bude nižší, než se očekávalo, tj. pokud účastníků bude méně než 430, může GG snížit částku poslední splátky, tak aby splátka byla v souladu s reálným počtem přijatých účastníků.

#### V. Zánik závazku

1. Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to po dobu trvání programu CŽV stanovenou v čl. I odst. 3 této smlouvy.
2. Závazek ze smlouvy zaniká absolvováním programu CŽV všemi účastníky s výjimkou účastníků vyloučených podle čl. III odst. 7 této smlouvy.
3. Smluvní strany jsou oprávněny tento závazek kdykoliv bez udání důvodu vypovědět. Výpovědní doba činí 30 dní a začíná běžet dnem následujícím po dni doručení výpovědi na kontaktní adresu UP či adresu GG uvedenou v záhlaví této smlouvy.
4. Závazek ze smlouvy rovněž automaticky zaniká, pokud je GG v prodlení více než 10 dnů se zaplacením úhrady či její části dle čl. IV. této smlouvy. Závazek ze smlouvy zaniká prvním dnem po uplynutí výše uvedené 10ti denní lhůty (ex nunc).
5. UP může od této smlouvy odstoupit v případě, že GG podstatně nebo opakovaně porušil své povinnosti stanovené touto smlouvou.
6. Oznámení o odstoupení od smlouvy musí být vůči druhé smluvní straně učiněno písemně. Odstoupením od smlouvy dle odst. tohoto článku se závazek ruší ke dni, kdy bylo oznámení o odstoupení od smlouvy doručeno na adresu GG uvedenou v záhlaví této smlouvy. Smluvní strany si sjednaly možnost doručování prostřednictvím emailové komunikace výhradně na adresy uvedené v záhlaví této smlouvy.
7. Zánik závazku nezakládá právo na vrácení již zaplacené úhrady spojené s programem CŽV.

#### VI. Bezpečnostní klauzule

1. V případě, že Ministerstvo zahraničních věcí České republiky vyhodnotí Erbíl jako bezpečnostní riziko, bude UP nucena neprodleně stáhnout své zaměstnance zpět do České republiky.
2. Dle povahy rizika se UP zavazuje umožnit na přechodnou dobu účast v programu CŽV v distanční podobě a zajistit možnost vzdělávání on-line. Rozhodnutí UP o přechodu na distanční on-line výuku je ponecháno zcela v pravomoci UP.

#### VII. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem. Smluvní strany si ve smyslu § 87 zákona č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém, zvolily jako rozhodné právo právní řád České republiky, dále si ve smyslu § 85 tohoto zákona ujednaly pro spory vzniklé z této smlouvy nebo v souvislosti s ní pravomoc českých soudů.
2. Obě strany se zavazují, že budou s osobními údaji zacházet v souladu s Nařízením evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti s obecným nařízením o ochraně osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, a s další související legislativou, zejména zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.



Univerzita Palackého  
v Olomouci

3. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že je jim známa skutečnost, že UP nijak nevstupuje do práv a závazků, které v rámci Czech Academic City v Erbilu či v rámci jakýchkoliv vzdělávacích a výzkumných aktivit v Erbilu v Severním Kurdistánu v Íráku uzavřela Vysoká škola báňská – Technická univerzita v Ostravě.
4. Změny nebo doplnění této smlouvy je možné činit pouze formou písemných datovaných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými osobami obou smluvních stran.
5. Právní vztahy v této smlouvě výslovně neupravené a z této smlouvy vyplývající se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákonem č. 111/1998 Sb., o vysokých školách, ve znění pozdějších předpisů.
6. GG prohlašuje, že na sebe přebírá nebezpečí změny okolností podle 1765 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, § 1765 odst. 1 a § 1766 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, se tedy nepoužije.
7. Smluvní strany berou na vědomí, že tato Dohoda o spolupráci včetně všech jejích příloh podléhá povinnému uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).
8. Tato smlouva je sepsána ve dvou jazykových variantách (české a anglické), každá ve dvou vyhotoveních majících povahu originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení každé jazykové varianty. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí této Smlouvy o spolupráci je rozhodné české znění.
9. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými osobami obou smluvních stran.

V Olomouci ..... 30. 9. 2019

rektor UP

V Erbilu ..... 25. 10. 2019

statut. zástupce GG